

CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH
HƯƠNG GIANG
HUONGGIANG TOURIST
JOINT STOCK COMPANY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc
Independence – Freedom - Happiness

Số/No.: 11/BC-DLHG

Huế, ngày (date) 30 tháng (month) 01 năm (year) 2020

Kính gửi: Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
To: The state securities Committee

Tên Công ty đại chúng/Name of public company:

CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH HƯƠNG GIANG

Địa chỉ trụ sở chính/Address of head office: 02 Nguyễn Công Trứ, phường Phú
Hội, thành phố Huế

Điện thoại/Telephone: 0234.3826070 - 3826071 Fax: 0234.3833588

E-mail: info@huonggiangtourist.com

Vốn điều lệ/Charter capital: 200.000.000.000 đồng (Hai trăm tỷ đồng)

Mã chứng khoán/Securities code: HGT

I. Hoạt động của Đại hội đồng cổ đông/Activities of General shareholder meeting:

Đại hội đồng cổ đông thường niên Công ty Cổ phần Du lịch Hương Giang năm 2019 (niên khóa 2018) diễn ra ngày 31/05/2019 tại Khách sạn Hương Giang – 51 Lê Lợi, thành phố Huế. Đại hội đồng cổ đông đã biểu quyết 10 nội dung, trong đó thông qua 09 quyết nghị, cụ thể:

The annual General of Shareholders Meeting ("GSM") of Huong Giang Tourist Joint Stock Company in 2019 (fiscal year 2018) takes place on May 31, 2019 at Huong Giang Hotel - 51 Le Loi, Hue City. The GSM voted 10 issues, including 09 resolutions, specifically:

Stt No.	Số nghị quyết/quyết định Resolution/Decision no.	Ngày Date	Nội dung Content
1	25/19/NQ-ĐHĐCĐ	31/5/2019	1. Thông qua báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2018 và định hướng hoạt động năm 2019; <i>Approve the operation report of the Board of Management in 2018 and the operation plan in 2019;</i>
			2. Thông qua Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc về kết quả hoạt động SXKD năm 2018 và kế hoạch SXKD năm 2019. <i>Approve the Report of the Board of</i>

			<i>Director on the results of business and activities in 2018 and business plan in 2019.</i> 3. Không thông qua Báo cáo kết quả hoạt động của Ban kiểm soát năm 2018 và định hướng hoạt động năm 2019. <i>Not approve the operation report of the Board of Supervisory in 2018 and the operation plan in 2019;</i> 4. Thông qua các nội dung tại Báo cáo tài chính riêng và Báo cáo tài chính hợp nhất của Công ty năm 2018 đã được kiểm toán. <i>Approved the contents of the separate and consolidate financial statements of the Company in 2018 after audited.</i> 5. Thông qua việc Không tiến hành chi cổ tức, thù lao HĐQT, Ban kiểm soát và Thư ký năm 2018. <i>Approve the plan: Do not conduct dividends, remuneration for the BOM, BOS and Secretary in 2018.</i> 6. Thông qua các chỉ tiêu kế hoạch kế hoạch kinh doanh năm 2019, cụ thể như sau/ <i>Approving the targets of business plan in 2019, specifically as follows:</i> (1) Dự kiến lợi nhuận sau thuế của Công ty năm 2019: 7.231 triệu đồng/ <i>Expected profit after tax of the Company in 2019: VND 7,231 million</i> (2) Kế hoạch trích lập các quỹ/ <i>Plan to set up funds:</i> - Trích lập quỹ phúc lợi khen thưởng: 10% Lợi nhuận sau thuế/ <i>Deduction for setting up reward fund: 10% of profit after tax</i> - Thù lao của HĐQT, Ban kiểm
--	--	--	---

		soát: 2.5% Lợi nhuận sau thuế/<i>Remuneration of the BOM, and BOS: 2.5% of profit after tax</i> (3) Mức trả cổ tức cho cổ đông bình quân/1 cổ phần: 316 đồng (<i>Bằng chữ: Ba trăm mười sáu đồng</i>). <i>Dividend payment for average shareholders / 1 share: 316 VND (In words: Three hundred and sixteen dongs)</i>
		7. Thông qua mức chi thù lao của HĐQT và BKS năm 2019 cụ thể như sau/ <i>Approving the remuneration level of the BOM, and BOS in 2019 as follows:</i> Mức thù lao của HĐQT và Ban kiểm soát được xác định là 2,5% của tổng lợi nhuận sau thuế nhân với tỷ lệ hoàn thành kế hoạch SXKD năm 2019 được Đại hội đồng cổ đông thông qua. <i>The remuneration level of the Board of Directors and Supervisory Board is defined as 2.5% of the total profit after tax time with the completion rate of the business plan in 2019 approved by the GSM.</i>
		8. Biểu quyết thông qua việc miễn nhiệm thành viên HĐQT đối với ông Vũ Quang Hội và ông Nguyễn Viết Tạo nhiệm kỳ 2016 - 2021, cụ thể/ <i>Voting through the dismissal of members of the BOM to Mr. Vu Quang Hoi and Mr. Nguyen Viet Tao for the term of 2016 - 2021.</i>
		9. Biểu quyết thông qua việc bầu bổ sung thành viên HĐQT đối với ông Lê Bá Giang và ông Yoshida Tetsuya, nhiệm kỳ

			2016 - 2021. <i>Voting through the appointment of the member of the Board of Management to Mr. Le Ba Giang and Mr. Yoshida Tetsuya for the term of 2016-2021.</i> 10. Thông qua việc ủy quyền cho Ban kiểm soát lựa chọn công ty kiểm toán có chất lượng để kiểm toán báo cáo tài chính của Công ty năm 2019. Danh sách Công ty kiểm toán gồm/ <i>Approving the authorization for the Supervisory Board to select a quality auditing company to audit the Company's financial statements in 2019. List of auditing companies including:</i> (1) Công ty TNHH Hãng Kiểm toán AASC/ <i>AASC Auditing Firm Ltd.</i> (2) Công ty TNHH Kiểm toán KPMG/ <i>KPMG Auditing Company Limited</i> (3) Công ty TNHH Ernst & Young/ <i>Ernst & Young Company Limited</i>
--	--	--	--

II. Hoạt động của Hội đồng Quản trị (báo cáo năm 2019)/Board of Management (Annual report in 2019)

1. Thông tin về thành viên Hội đồng quản trị (“HĐQT”)/Information about the board of Management:

Stt No.	Thành viên HĐQT/BOM's member	Chức vụ/ Position	Ngày bắt đầu là thành viên HĐQT/Day becoming member of BOM	Số buổi họp/ thông qua phiếu lấy ý kiến của thành viên HĐQT Number of BOM meeting/or through the voting slip of the BOM members opinions	Tỷ lệ tham dự họp/Perce ntage	Lý do không tham dự/Reasons for absence
I	Yukio Takahashi	Chủ tịch	06/8/2016	04	100%	

		HĐQT <i>Chairman of the Board</i>				
2	Go Fujiyama	Thành viên HĐQT <i>Member of BOM</i>	22/04/2017	04	100%	
3	Johnny Cheung Ching Fu	Thành viên HĐQT, Tổng GD Công ty <i>Member of BOM, General Director</i>	27/04/2018	04	100%	
4	Yoshida Tetsuya	Thành viên HĐQT <i>Member of BOM,</i>	31/5/2019	03	75%	Phiên họp HĐQT lần 1 vào ngày 21/5/2019; ngày bắt đầu là TV HĐQT vào ngày 31/5/2019
5	Lê Bá Giang	Thành viên HĐQT, Phó TGD Công ty <i>Member of BOM, Deputy General Director</i>	31/5/2019	03	75%	Phiên họp HĐQT lần 1 vào ngày 21/5/2019; ngày bắt đầu là TV HĐQT vào ngày 31/5/2019

Trong đó gồm có 03 phiên họp gián tiếp lấy phiếu biểu quyết bằng văn bản và 01 phiên họp trực tiếp

In which, there are 03 indirect written meetings (through by voting slip of BOM member) and 01 direct meetings

2. Hoạt động giám sát của HĐQT đối với Ban Tổng Giám đốc/Supervision by the BOD over the General director.

Trực tiếp chỉ đạo Ban Tổng Giám đốc triển khai các nghị quyết của HĐQT và Đại hội đồng cổ đông liên quan đến công tác điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty.

Direct the BOD to implement resolutions of the BOM and the General Meeting of Shareholders related to the management of business activities of the Company.

3. Hoạt động của các tiểu ban thuộc Hội đồng Quản trị/Activities of the Board of management's committees: Không có/none

4. Các Nghị quyết/Quyết định của HĐQT trong năm 2019 / Resolution/ Decision of the BOM issued in 2019 (Annual report):

Stt No.	Số nghị quyết /quyết định <i>Resolution/Decision no.</i>	Ngày Date	Nội dung Content
1	24/19/QĐ-HĐQT	21/05/2019	Về việc thông qua các nội dung phiên họp ngày 21/5/2019 của HĐQT Công ty. <i>Approving the contents of the BOM</i>

			<i>meeting on May 21, 2019.</i>
2	37/19/QĐ-HĐQT	16/09/2019	Về việc bổ nhiệm lại chức danh TGD Công ty đối với ông Johnny Cheung Ching Fu <i>Regarding the re_appointment of the General Director's title of the company to Mr. Johnny Cheung Ching Fu</i>
3	39/19/QĐ-HĐQT	27/09/2019	Về việc thành lập phòng Phát triển kinh doanh thuộc Công ty CP Du lịch Hương Giang. <i>Regarding the establishment of Business Development Department under Huong Giang Tourist Joint Stock Company.</i>
4	40/19/QĐ-HĐQT	27/09/2019	Về việc thôi cử ông Nguyễn Việt Tạo tham gia quản lý vốn của HGT tại Công ty TNHH Khách sạn Kinh Thành <i>Regarding the resignation of Mr. Nguyen Viet Tao to participate in managing the capital of HGT at Hotel De la cite imperiale company Limited</i>
5	41/19/QĐ-HĐQT	27/09/2019	Về việc cử ông Johnny Cheung Ching Fu tham gia quản lý vốn của HGT tại Công ty TNHH Khách sạn Kinh Thành thay cho ông Nguyễn Việt Tạo. <i>Regarding the appointment of Mr. Johnny Cheung Ching Fu to manage HGT's capital at Hotel De la Cite imperiale Co., Ltd. in place of Mr. Nguyen Viet Tao.</i>
6	46/19/QĐ-HĐQT	30/12/2019	Về việc tăng vốn điều lệ tại Công ty TNHH Khách sạn Kinh Thành. <i>Regarding the increase of charter capital at Hotel De la Cite Imperiale Company Limited.</i>
7	47/19/QĐ-HĐQT	30/12/2019	Về việc thống nhất nội dung Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc Công ty về ước thực hiện KQKD 2019 và kế hoạch KD 2020. <i>Regarding the unanimous content of the Report of the Board of Directors of the Company on the estimated business results of 2019 and business plan of 2020.</i>

III. Ban kiểm soát (Báo cáo năm 2019)/Supervisory Board (Annual report 2019):

1. Thông tin về thành viên Ban kiểm soát ("BKS")/Information about Supervisory Board:

Stt No.	Thành viên BKS/ BOS's member	Chức vụ/ Position	Ngày bắt đầu là thành viên BKS/Day becoming member of BOS	Số buổi họp BKS tham dự/Number of attendance	Tỷ lệ tham dự/ Per centage	Lý do không tham dự/Reasons for absence
1	Hồ Minh Quốc	Trưởng ban KS đến hết ngày 18/11/2019 Head of BOS until Nov 18, 2019	22/04/2017	1	100%	Có đơn xin từ nhiệm ngày 18/11/2019/ Have an application for resignation on November 18, 2019
2	Đào Thị Chinh	Thành viên Member	06/08/2016	1	100%	
3	Fumiyo Okuda	Thành viên Member	27/04/2018	1	100%	

2. Hoạt động giám sát của BKS đối với HĐQT, Ban Tổng Giám đốc điều hành và các cổ đông/Surveillance activities of the Supervisory Board toward the BOM, BOD and shareholders:

Giám sát HĐQT, Ban Tổng Giám đốc Công ty trong việc thực hiện các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông và nghị quyết của HĐQT ban hành trong năm. Giám sát việc tổ chức thực hiện các hoạt động điều hành theo qui định của Điều lệ Công ty, quy chế, quy định do công ty ban hành và các văn bản pháp luật liên quan.

Supervise the Board of Directors, Board of Directors of the Company in implementing resolutions of the General Meeting of Shareholders and resolutions of the Board issued in the year. Supervise the organization of implementation of executive activities in accordance with the Charter of the Company, regulations issued by the company and relevant legal documents.

3. Sự phối hợp hoạt động giữa BKS đối với hoạt động của HĐQT, Ban TGD điều hành và các cán bộ quản lý khác/The coordination among the BOS with the BOM, BOD and different managers:

Theo qui định tại điều lệ hoạt động của Công ty/ According to the charter of the Company

4. Hoạt động khác của Ban kiểm soát/Other activities of the BOS: không có/none

IV. Đào tạo về quản trị Công ty/Training on corporate governance: không có/none

V. Danh sách về người có liên quan của công ty đại chúng theo quy định tại khoản 34 Điều 6 Luật Chứng khoán trong năm 2018 và giao dịch của người có liên quan của Công ty với chính công ty/List of affiliated person of the public company as specified in clause 34, article 6 of Securities Law (annual report) and transaction of affiliated person of the company with the company.

1. Danh sách về người có liên quan của Công ty/List of affiliated of the company:

STT No.	Tên tổ chức/cá nhân Name of organization/ individual	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) Securities trading account (if any)	Chức vụ tại công ty (nếu có) Position at the company (if any)	Số CMND/ hộ chiếu đối với cá nhân hoặc ĐKKD đối với tổ chức; ngày cấp, nơi cấp Passport No.; date of issue; place of issue	Địa chỉ trụ sở chính/địa chỉ liên hệ Address	Thời điểm bắt đầu là người có liên quan Time of starting to be affiliated person	Thời điểm không còn là người có liên quan Time of ending to be affiliated person	Lý do Reasons
1	Ông Vũ Quang Hội Mr. Vu Quang Hoi		Thành viên HĐQT/ BOM Member	012714832 Cấp ngày: 01/10/2004; nơi cấp CA thành phố Hà Nội	Ngõ 69B, phố Linh Lang, phường Cống Vị, Quận Ba Đình, Hà Nội		31/05/2019	Miễn nhiệm tư cách Thành viên HĐQT/ Dismissal of Board Membership
2	Ông Nguyễn Việt Tào Mr. Nguyen Viet Tao		Thành viên HĐQT/ BOM Member	011347262 Ngày cấp: 04/03/2005 Nơi cấp: CA thành phố Hà Nội	B503 The Manor, KĐT Mỹ Đình, P. Mỹ Đình 1, Q. Nam Từ Liêm, HN		31/05/2019	Miễn nhiệm tư cách Thành viên HĐQT/ Dismissal of Board Membership
3	Ông Hồ Minh Quốc Mr. Ho Minh Quoc		Trưởng Ban kiểm soát/ Head of BOS	271949197 do Công an tỉnh Đồng Nai cấp ngày 28/04/2005	B11.06 Chung cư Âu cơ tower, 659 Âu Cơ, phường Tân Thành, quận Tân Phú, Hồ Chí Minh		18/11/2019	Có đơn xin từ nhiệm thành viên Ban kiểm soát/ Have an application for resignation on Nov 18, 2019
4	Ông Yoshida Tetsuya Mr. Yoshida Tetsuya		Thành viên HĐQT/ BOM member	TS 3014136 Ngày cấp: 03/04/2019 Nơi cấp:	062-043 số 201,7-23-18 Fukuyumi 2 Jo, Toyohira,	31/05/2019		Phê duyệt tư cách Thành viên HĐQT/ Approved as Board

				Nhật bản	Sapporo-shi, Hokkaido, Japan			Member
5	Ông Lê Bá Giang Mr. Le Ba Giang		Thành viên HĐQT/ BOM member	190004578 do Công an tỉnh Thừa Thiên Huế cấp ngày 07/12/2018		31/05/2019		Phê duyệt tư cách Thành viên HĐQT/ Approved as Board Member

2. Giao dịch cổ phiếu của người nội bộ và người có liên quan đối với cổ phiếu của Công ty/Transactions of internal person and affiliated people on shares of the listed company:

Stt No.	Người thực hiện giao dịch/ Transaction executor	Quan hệ với cổ đông nội bộ/Relationship with internal person	Số cổ phiếu sở hữu đầu kỳ/ Number of shares owned at the beginning of the period		Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ/Number of shares owned at the end of period		Lý do tăng, giảm (mua, bán, chuyển đổi, thưởng...)/Reason for increase, decrease (purchase, sale, switch, reward...)
			Số cổ phiếu/ Number of shares	Tỷ lệ Percentage	Số cổ phiếu/ Number of shares	Tỷ lệ Percentage	
1	Crystal Treasure Limited	Cổ đông lớn Major shareholder	8.348.100	41.74%	9.100.000	45.5%	Nhận xử lý cổ phần thế chấp/ Receive shares of mortgage processing
2	Công ty TNHH Tập đoàn Bitexco	Cổ đông lớn Major shareholder	8.348.100	41.74%	1.822.877	9.11%	Xử lý cổ phần thế chấp/Handling mortgaged shares
3	Công ty TNHH Thạch Anh Trắng	Cổ đông lớn Major shareholder	151.900	0.76%	1.925.223	9.63%	Nhận xử lý cổ phần thế chấp/ Receive shares of mortgage processing
4	Công ty TNHH Tấn Trường	Cổ đông lớn Major shareholder	0.0	0.0	4.000.000	20.0%	Nhận xử lý cổ phần thế chấp/ Receive shares of mortgage processing

V. Các vấn đề cần lưu ý khác/Other significant issues:

Tập trung chỉ đạo Ban Tổng Giám đốc triển khai các nội dung nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thường niên ngày 31/05/2019 và các quyết nghị của Hội đồng quản trị đã ban hành trong năm 2019.

Focusing on directing the Board of Director to implement the resolutions of the Annual General Shareholders Meeting on May 31st, 2019 and the resolutions of the Board of Management issued in 2019.

Ngày 08/11/2018, Công ty đã được Phòng Đăng ký kinh doanh – Sở kế hoạch và Đầu tư tỉnh Thừa Thiên Huế xác nhận việc thay đổi thông tin của

người quản lý doanh nghiệp và cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp Công ty Cổ phần thay đổi lần thứ 11.

On November 08, 2019, the Business Registration Office under Thua Thien Hue Department of Planning and Investment confirmed about change of business manager's information and issued the Business Registration Certificate of the company for the 11st.

Một số nội dung nêu trên, Công ty Cổ phần Du lịch Hương Giang kính báo cáo Ủy ban Chứng khoán nhà nước theo qui định.

Some of the contents above, Huong Giang Tourist Joint Stock Company respectfully report to the State Securities Commission according to regulations.

Nơi gửi/Receipt:

- Như trên/As above
- Lưu TKHDQT/Save at BOM's secrectary;



Yukio Takahashi